Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 70/66.

中華民國五十五年（公元一九六六）九月廿三日 星期五

大漢公報
The Chinese Times

23

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第一三九號） Fri, September 23 1966 (Vol. 28 No. 139 Page 1)

丙午年 八月小 初九 乙酉水露 廿三秋分 八號白露

報費價目表

地區	每月	每季	半年	全年
雲域派到	一元一毛六	四元八毛六	九元六毛六	十九元二
雲埠寄到	一元一毛六	五元二毛五	十元五毛五	二十一元
加屬寄郵	一元一毛六	五元二毛五	十元五毛五	二十一元
美屬各國	一元七五	五元二五	十元五毛五	二十一元

（零售每份一毛）

月德合日 宜 搭舍 忌 栽種

每日箴言

儆意一生，即自棄。

一暉一頤

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訂約特訊電報

馬丁主張聯國包括全世界代表

加對中共席位採伸縮性態度

（聯合國大廈廿二日加拿大社電）加國外交部長馬丁今日在聯合國會席上發表重要的政策演講，表示加拿大主張在聯合國之內，應包括全世界各地人民的代表。此亦即表示加政府對於中共參加聯合國的問題，是持着一種伸縮性的態度。

馬丁在大會聲言：目前聯合國對於處理越南戰事的權力，仍屬令人懷疑，因為有些牽涉於越戰的國家，現在不是聯合國的會員，亦不受聯合國憲章的條文所拘束。

如果中共及南北越等均為會員之時，雖然此一世界性團體的聯合國亦未必能肯定解決越南的衝突，但是倘彼等代表均在此參加會議，則增加調解的機會。當前加拿大的民意趨向，已認為聯合國機構若要最量發揮及實現高度的職權，則全世界的國家，尤其是擁有世界上四分之一人口的中國大陸，必須派有代表參加會議。當要解決此種代表問題，已經使我們感到困擾和規避多年，縱使現仍有障礙的理由，不如在今後數月內能否針對此問題獲得解決，但我們的目標，仍然要使聯合國成為真實代表全世界性的團體。

聯合國有九個提議要恢復中國人民政府在聯合國的合法權利和地位。現已正式列入本屆的議程。

馬丁并謂：對於有效的控制裁軍問題亦雖望成功，除非世界上全體主要的強國，包括中共均能參加談判。現在不結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計

美國務院人事調動傳羅斯克將辭職

（華盛頓紐約時報電）美國詹總統，任命首席檢察官卡遜北，代理副國務卿波爾之職務後，使此間引起種種的說法，其中曾傳國務卿羅斯克將提出辭職。

詹遜分任命兩人為政治事務科正副國務卿職務，彼等為哈佛大學教授羅士陶，彼任政治事務科副國務卿職務，另現任駐蘇大使哥拉則任政治事務科助理副國務卿。

此一國務院之人事更動，傳詹遜欲在外交政策上加强活力，推展美國之外交政策。

三名新任副國務卿，年齡皆較前任者輕，例如波爾本年已五十五歲，但卡遜北本年才四十四歲。

消息傳稱，詹遜最高當局，目前正在考慮羅斯克之繼任者，因傳說如在年底越南戰爭仍無任何變化，羅斯克將向詹遜提出辭呈。

最令外間感到驚奇者，即詹遜任命卡遜北代理波爾之職務，卡遜北任首席檢察官時，年薪三萬五千元，而目前的新職務，年薪只三萬元而已。

卡遜北被任命副國務卿後，將成為國務院中的第三號人物，其兄亦為詹遜的政治顧問，彼目前任職耶魯法學院院長。

越南湄公河洪水氾濫

（西貢社透社電）由於越南湄公河水上漲，在附近兩省之七萬五千名災民，已被命令作緊急疏散，河水上漲之原因，由於最近洪水爆發所致。

政府方面消息相出，靠近湄公河附近兩省地區，皆為南越產米主要地，在東南亞地區而言，亦被稱為米倉，今受此天災，損失尚未知悉。

南越與美軍部隊，已加緊派員至氾濫地區作援救工作，此次洪水氾濫，造成無數之災民，南越政府，為安撫災民，已向外購買五萬噸糧食，供給災民。

美接一巨額賠償賬單

（聖多明各美聯社電）多明黎加政府，昨向美國陸軍開出一張賬單，要求賠償十七萬六千三百八十九元損失費用，該賬單指美國陸軍在多明黎加動亂時，曾損毀高爾夫球場與馬球球場，兩球場皆屬於聖多明各的一家酒店所有。

西德總理飛美訪問

（波昂美聯社電）西德總理愛哈德定於星期一日飛往美國，與詹遜總統會談，討論西德在大西洋中所處的地位，並討論有關政治與國防問題。

愛哈德定期於星期一日與星期二日內瓦條約會議，所討論者必須解決之嚴重問題，其中一項為德國問題，西德欲參與解決此項問題，已經使我們感到困擾和規避多年，縱使現仍有障礙的理由，不如在今後數月內能否針對此問題獲得解決，但我們的目標，仍然要使聯合國成為真實代表全世界性的團體。

聯合國有九個提議要恢復中國人民政府在聯合國的合法權利和地位。現已正式列入本屆的議程。

馬丁并謂：對於有效的控制裁軍問題亦雖望成功，除非世界上全體主要的強國，包括中共均能參加談判。現在不結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計

加外長深信越南和平繫於日內瓦條約

菲總統倡亞洲會議

（聯合國大廈加拿大社電）菲律賓總統馬哥斯前日曾親自出席聯合國大會，發表言論，籲請歐洲及亞洲各國共同努力，要仿效塔士堅會議解決印度與巴基斯坦衝突的方式，在東南亞召開會議，以謀終結越南戰爭，且讚揚蘇聯於今年一月間召集印巴兩國首腦塔士堅會議，圖蘇聯實無特別的利益關係，但實由巴南兩國和平即可解決。

馬哥斯并主張泛亞洲國家聯合設立一個政治機構，以便從事解決一切有關亞洲緊急危機，即如目前的越戰之類，亞洲人對於亞洲問題的解決，必須極力尋求解決的途徑，雖然菲國外務卿羅斯克，對於此項提議的態度甚為冷淡，但是菲國總統此項主張表示熱烈支持，但是他參加會議的會員，則大部份表示冷淡的反應，因為一般共產集團及其他非國家的態度，或視菲律賓有如美國的傀儡加拿大外交部長馬丁於會議後，曾對記者發表意見，認菲總統的提議，頗難實現，只要觀察中共的反應，便可以判斷其效果不甚樂觀。

馬丁表示雖仍然深信目前越南衝突事件最後必須根據一九五四年日內瓦會議的協定，以和平方法解決，其中一項為越南問題，西德欲參與解決此項問題，已經使我們感到困擾和規避多年，縱使現仍有障礙的理由，不如在今後數月內能否針對此問題獲得解決，但我們的目標，仍然要使聯合國成為真實代表全世界性的團體。

聯合國有九個提議要恢復中國人民政府在聯合國的合法權利和地位。現已正式列入本屆的議程。

馬丁并謂：對於有效的控制裁軍問題亦雖望成功，除非世界上全體主要的強國，包括中共均能參加談判。現在不結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計

早荒侵襲廣東省南

（香港路透社電）中共廣東省電台廣播稱：過去兩個月來，該地區所屬的稻米區，皆未受到甘霖之灌溉。

澳洲辯論南越問題

（堪倍拉路透社電）澳洲下議院，昨開始討論美國在越南戰爭的問題，因該問題涉及澳洲之越南政策。

澳洲執政黨與在野黨，雙方皆越南政策發生激烈爭論，澳洲工黨首領，對美國在越軍事行動予以强烈指責，但其料何官稱即予以辯護。

澳洲政府，所主要討論之問題，為駐越南部隊的問題，反對黨領袖，認為政府處置不當。

在該辯論中，反對黨曾詢問何育特總理，是否增派部隊往南越作戰，何育特總理對此一問題，未曾作詳細的答覆。

蘇贈北越日常用品

（莫斯科路透社電）蘇聯報紙塔斯社稱：當局已決定派飛機，將一批日用品，空運至河內，免費給北越人民。該批物品價值共為一百八十萬盧布，該報稱：此批物品，包括食糖，麵粉，罐頭食品，及其他日常用品，由蘇駐日常用品中央工會捐贈。

西德總理飛美訪問

（波昂美聯社電）西德總理愛哈德定於星期一日飛往美國，與詹遜總統會談，討論西德在大西洋中所處的地位，並討論有關政治與國防問題。

愛哈德定期於星期一日與星期二日內瓦條約會議，所討論者必須解決之嚴重問題，其中一項為德國問題，西德欲參與解決此項問題，已經使我們感到困擾和規避多年，縱使現仍有障礙的理由，不如在今後數月內能否針對此問題獲得解決，但我們的目標，仍然要使聯合國成為真實代表全世界性的團體。

聯合國有九個提議要恢復中國人民政府在聯合國的合法權利和地位。現已正式列入本屆的議程。

馬丁并謂：對於有效的控制裁軍問題亦雖望成功，除非世界上全體主要的強國，包括中共均能參加談判。現在不結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計

菲總統倡亞洲會議

加外長深信越南和平繫於日內瓦條約

（聯合國大廈加拿大社電）菲律賓總統馬哥斯前日曾親自出席聯合國大會，發表言論，籲請歐洲及亞洲各國共同努力，要仿效塔士堅會議解決印度與巴基斯坦衝突的方式，在東南亞召開會議，以謀終結越南戰爭，且讚揚蘇聯於今年一月間召集印巴兩國首腦塔士堅會議，圖蘇聯實無特別的利益關係，但實由巴南兩國和平即可解決。

馬哥斯并主張泛亞洲國家聯合設立一個政治機構，以便從事解決一切有關亞洲緊急危機，即如目前的越戰之類，亞洲人對於亞洲問題的解決，必須極力尋求解決的途徑，雖然菲國外務卿羅斯克，對於此項提議的態度甚為冷淡，但是菲國總統此項主張表示熱烈支持，但是他參加會議的會員，則大部份表示冷淡的反應，因為一般共產集團及其他非國家的態度，或視菲律賓有如美國的傀儡加拿大外交部長馬丁於會議後，曾對記者發表意見，認菲總統的提議，頗難實現，只要觀察中共的反應，便可以判斷其效果不甚樂觀。

馬丁表示雖仍然深信目前越南衝突事件最後必須根據一九五四年日內瓦會議的協定，以和平方法解決，其中一項為越南問題，西德欲參與解決此項問題，已經使我們感到困擾和規避多年，縱使現仍有障礙的理由，不如在今後數月內能否針對此問題獲得解決，但我們的目標，仍然要使聯合國成為真實代表全世界性的團體。

聯合國有九個提議要恢復中國人民政府在聯合國的合法權利和地位。現已正式列入本屆的議程。

馬丁并謂：對於有效的控制裁軍問題亦雖望成功，除非世界上全體主要的強國，包括中共均能參加談判。現在不結盟的中立國家亦應運用其特殊的地位，勸服中國人民政府參加此項談判。

至於越戰問題，馬丁認為加，印，波等三國監察團人員雖然目擊越南戰事，甚感無能為力，無法制止，但仍希望按照一九五四年日內瓦條約，尋求調解越戰的途徑。

▲美軍自誤觸雷慘劇

（西貢廿三日路透社電）據美軍總部報告：美軍七兵作在西貢城北部步行，意外觸及美軍所播放三個地雷爆炸慘劇，美兵七人死亡，十四人受傷。統計

美學生不知何為越南

（康州施德士美聯社電）美國康州大學四十七名新聞系學生，在一次測驗中，只有十五名學生能從世界地圖上，找到越南此一國家，其餘的三十二人，其中廿六人沒法在一千里範圍找到越南，另六人則無法在五百里範圍找到。

美接一巨額賠償賬單

（聖多明各美聯社電）多明黎加政府，昨向美國陸軍開出一張賬單，要求賠償十七萬六千三百八十九元損失費用，該賬單指美國陸軍在多明黎加動亂時，曾損毀高爾夫球場與馬球球場，兩球場皆屬於聖多明各的一家酒店所有。

越南湄公河洪水氾濫

（西貢社透社電）由於越南湄公河水上漲，在附近兩省之七萬五千名災民，已被命令作緊急疏散，河水上漲之原因，由於最近洪水爆發所致。

政府方面消息相出，靠近湄公河附近兩省地區，皆為南越產米主要地，在東南亞地區而言，亦被稱為米倉，今受此天災，損失尚未知悉。

南越與美軍部隊，已加緊派員至氾濫地區作援救工作，此次洪水氾濫，造成無數之災民，南越政府，為安撫災民，已向外購買五萬噸糧食，供給災民。

西德總理飛美訪問

（波昂美聯社電）西德總理愛哈德定於星期一日飛往美國，與詹遜總統會談，討論西德在大西洋中所處的地位，並討論有關政治與國防問題。

愛哈德定期於星期一日與星期二日內瓦條約會議，所討論者必須解決之嚴重問題，其中一項為德國

藐視法令大搗毋何秀子被捕

居民燃放爆竹慶祝訟棍收押

（台北訊）在台北經營私娼生意達十年之久的「名女人」何秀子，在社會人士的交相指摘下，台北的地方治安機關，不得不安撫「下人心」，聲言要把她送去「管訓」。據說，「管訓」的時間不會短過兩年云云。但是人們都知道，台灣當局的所謂「政令」「法令」，不特會朝令夕改，更會因人而施。何秀子並不是「信女」，否則她就不會成爲大搗毋十年之久，而莫奈伊何了。

× × ×

今年六月中旬，台灣省議會在開會時，省警務處長周中峯被邀出席答覆質詢。當時就有議員質問：「據說何秀子的後面有大官和惡勢力撐腰，是否因此，警方不敢把她送去管訓？」這位議員又質問警務處長說：「你敢找何秀子，你就有資格做警務處長」。由此可知，何秀子確是有來頭的人物說她背後有大官和惡勢力撐腰，恐怕不是推測之詞。

何秀子當省議會在台中開會期間，曾親自跑到台中去，向省議員「陳情」，說她從此洗手不幹，並願意替當局担任「鼎灣娼妓委員會」的顧問。但因爲她的「名氣」太大了，台省有關機關，對她這番「好意」，敬謝不敏，不敢接受。

就在這個時候，台北的警方在檢查旅館時，發現了兩個應召女郎正在接客，查究之下，原來她們正是何秀子旗下的妓女，再到何的老巢搜查，又發現有七名應召女郎，於是人證俱在，就把何秀子拘捕。

正如在香港一樣，何秀子的艷窟，是以「美容院」的名義作掩護的。每天下午，她的「美容院」就總有十多個女子前來「美容」，但實際上她們全部是何秀子旗下的妓女，識途老馬，這時可以「當而看貨」，看中某一個立刻可以帶她出去，談片刻之數。這所「美容院」按待的客人以本國的爲主。另外有一家「酒吧」，則專門接待外國人和遊客的。這間「酒吧」，佈置得很富麗堂皇，據說全部裝置費達港幣二百萬元之鉅。

逃亡返大陸被扣留

幸獲援助逃出生天

（澳門特訊）行走港澳線客輪船員楊某，日前以其母在鄉（澳門與海之南屏鄉）逝世，楊獲族中兄弟協助，由澳返鄉奔喪，距在鄉辦喪事完畢，擬離大陸時，爲紅衛兵發覺其爲五年前由鄉逃出之逃亡份子，予以拘留，并拘留其香港身份證，楊交涉無效，幸於當晚獲人協助，逃出扣留處，并取得泅水工具，由灣仔泅往澳門離島氹仔泅水途中，浮水工具洩氣幾支持不住，幸爲一採沙艇中人救起，到達氹仔返澳，楊以香港身份證被扣留，刻已向英領事署申請，俾獲得身份證返港。

有車之人

在香港，有一輛汽車有時並不是一件愉快的事。

比方說，開了汽車到中環去工作。雖然說比較搭電車或者巴士會快一點，可是，到了那裏之後，就是找到了泊車的位子，也要走一大段的路程，才能夠回到寫字間去。

另外，有了一輛汽車，在家庭裏面，同樣的也會引起一場糾紛。比方說先生要用汽車，孩子也要用車，而太太呢，也要用車，結果一輛汽車便感到不够分配。就以老王來說吧，他的家是住在半山區，電車與巴士都不到，因此，他是非要用汽車代步不可。可是，當他吃過了早餐，準備坐車去上班時，他的僕人却說：「先生，你等一等，太太駕車送少爺去上課去了。」他聽了非常煩惱。原因是如果等他的太太送孩子回來，那麼，他必然是過了上班的時間。

另外，在下了班的時候，他打電話回家，叫他的太太駕車去接他。可是，僕人又對他說：「先生，剛才太太被人請去喝下午茶，她說當你下班時，叫你坐的士回家。」老王聽了，更是苦悶，他想，如果經常都是這樣，那麼，他是白買了一輛汽車，於是，他便決定要想一個辦法，有一天歸家時，特別請一位美麗的姐小駕車送他歸去。並且在到了家裏面以後，還特別讓他的妻子見一見這位小姐。結果，他的妻子是再也不敢隨便羈住那輛汽車了。

新聞故事

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢廉宜。隨時電話。快捷應命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社　華風適中
出入利便　房舍通爽
床褥清潔　煖氣熱水
日夜供應　招呼週到
價格光顧　格外歡迎

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
取價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

中秋節又到
本號精製
大量
月餅 佛公仔 豬仔籠
應市
發行零沽
壹律歡迎
目錄印備 函索即奉

豐益茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

榮士銀幣及郵票公司
WING'S COIN AND STAMP CO.,
179 East Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 685-1539
本公司專營買賣各國銀幣紙幣金銀及郵票等等僑胞光顧額外懽迎

各界男女僑胞請來享受愉快娛樂

九月廿五號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院第一集新出西遊記生猛熱鬧精美特技高强武功强大演員表
孫悟空七打九尾狐
孫悟空七打九尾狐
于素秋九尾狐，蕭芳芳白兎倩，陳寶珠蛇精，阮兆輝孫悟空，梅欣猪八戒，關海山唐三藏，西瓜刨沙僧，高魯泉龜精，馬師鉅李天王。
加映全部七彩『情』
紫羅蓮　陳好逑　鄭君綿
林家聲　張英才　李香琴
十二点開門　一点開映至十時半連映五場八点半開首映尾場
九月廿五號（禮拜日）華民社在喜士定西街麥者市廸戲院第一集新出西遊記生猛熱鬧精美特技高强武功强大演員表
孫悟空七打九尾狐
孫悟空七打九尾狐演員表
于素秋九尾狐，蕭芳芳白兎倩，陳寶珠蛇精，阮兆輝孫悟空，梅欣猪八戒，關海山唐三藏，西瓜刨沙僧，高魯泉龜精，馬師鉅李天王。
加映全部七彩『情』
紫羅蓮　陳好逑　鄭君綿
林家聲　張英才　李香琴
十二点開門　一点開映至十時半連映五場八点半開首映尾場

發揚內功贈送
健保學科
醫療史上空前未有先例
科學保健防禦病魔侵襲
拯救體弱病患人羣
生理治療 能癒百病
本所函授內功生理治療，免藥癒病健身，活人無數，創下醫療史上空前未有之先例，過去頗多人士對此感到懷疑，裹足不前，現在已莊嚴進入第十三年度階段，若非生理治療有實際可靠之功效，決難屹立十二載，受到千千萬萬學友之熱誠擁護！
茲爲慶結善緣，拯救體弱病患人羣，凡對藥物累醫罔效者，請接受內功「生理治療」，切莫自認爲絕症，誤疾忌醫，貽誤終身！
「科學保健」乃有關內功生理治療之論著，免藥癒病之鐵證，教人如何增强健康，防禦病魔侵襲，達到延年益壽之效果，頗饒學術價值，苟能人手一冊，勝過名醫相伴。
函索科學保健，請附郵資多少，即寄
The Health Institute, G. P. O. Box 1956, Republic of Singapore.
內功術研究所所長：顏友慶
新加坡加和共和國，國郵總政信箱一九五九六號

加拿大 大華高 僑
金利源與記
GIM LEE YUEN HING KEE
72 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
即到
香港高陞老家餅特製
雙黃蓮蓉月餅　豬仔籠餅
壹磅庄甘香芝蔴餅
壹磅庄鬆花杏仁餅
十二安庄椰蓉酥餅

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三八六號電話三〇四四
注意僑界各界請務服常照
校長林伯笙　助教林伯笙

陳記成花屋
四時鮮花。精造花盆花圈花球。價廉相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST. 電話 FA. 5-0417

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打街壹〇式號
電話：MU 壹·壹〇三〇

九龍公司
新到香蕉片，辣椒糖葡，味道鮮美。承接做長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

龔貞信花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花舖同用

歷劫紅顏
尹芳 玲 麥基 黃美艷 馬笑
胡楓 金雷 李香琴 黎雯英 主演
▲預告……十月二號……（禮拜日）……獻映
最近上銀幕新星尹芳玲演新戲新派曲折動人時裝文藝片
第卅七期謎題 求教
孫悟空七打九尾狐
答……煙仔牌名一
（限九月廿五號（星期日）十二時至式時止。攜此券入場。請惠經費五毛若過兩点以後此券恕不通用。敬希留意）

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] MEEKEN ST.　MU4-[illegible]379
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山，飛機火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餐飲豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 到三藩市
克利夫蘭 八月十八 九月九日 九月廿六
威爾遜 九月十五 十月七日 十月廿四
克利夫蘭 九月廿九 十月廿壹 十壹月七日
威爾遜 十月廿九 十壹月廿三 十二月十三
經濟位分統房，八人、四人、兩人房、由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
大安公司 QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1975
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統船公司

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書賢路蔡根遂根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

香港 道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

廣州又猛烈展開鬥倒作家歐陽山

（香港訊）昨日所得廣州消息，中共當局，為配合「無產階級文化大革命」，最近不斷提出各階層人士，作為批評對象。

據悉，中共作家歐陽山，昨日再次被提名，作為批評目標，歐陽山被指為反黨，毛澤東思想及反社會主義，其著作中，曾採用反動落後的材料，作為主題，此舉實為毒害青年之最大罪行。

消息又稱，歐陽山曾於一九六一年下鄉學習，當時竟帶同妻子兒女，乘座汽車前往鄉間，抵達鄉間後，又沒有學習毛澤東思想，並逃避思想改造，歐陽山那次下鄉，只不過是假借學習之名，來滿足他到處遊山玩之企圖，當時，歐陽山把大部時間來花在享受方面，為資本主義服務。

廣州人民電台亦曾於昨午播放一段指責歐陽山之錄音聲帶，該聲帶是由一名工人負責講述，該聲帶又相責歐陽山之貴族老爺作風，神氣十足地很像舊社會老板一樣，其生活十分講究，使民衆不能肯定地相信他是一名曾經到過農村多加學習之作家。

廣播中又指責他所穿的衣服，料子是用進口貨，年前，歐陽山就已花了五六百元來購買一幅外國絨料來做大衣，有了一件，仍不滿足，又於一九六一年再購買一幅日本衣料來縫製另外一件大衣。

廣播中稱：歐陽山所穿之解放裝，均指定要由特級裁縫師傅來縫製，在縫好之前，必定要三番四次地試身，直到他完全滿意後，才肯領取，歐陽山是一名肥人，腰圍粗大，因此，歐陽山每次穿起解放裝時，都要紮上腰帶。

廣播最後指責歐陽山架子大，派頭猛，因此，他決定不是無產階級的作家，一定要將他鬥倒鬥垮。

禺山分所定期賞月

（域多利訊）本埠禺山分所為宣揚祖國對海外僑教深切關懷與重視，表示祖國對海外僑教深切關懷與重視，並以勉勵自奮，並一致表示努力貫澈中央號召，辦好僑教云。

樂善為懷加捐款

卡城僑校謝葉翁

（卡城訊）本埠華僑公立學校自發動擴大校慶紀念及籌募經費，頗為僑界重視，紛紛捐款響應，成績良好，本城殷商葉明均先生，向以慈善公益為懷，除日前捐助三十元外，現又加捐三十五元，該校以葉翁熱心僑教，惠及僑童，同深感謝，除致函謝外，特頒發獎狀，以資策勵云。

曲折離奇牽連頗廣

指腹賣子烏龍悲劇

及本月初，產婦的胎兒已到了瓜熟蒂落的日子了，但由於生下的孩子，要賣給人家，她不能到醫院去留產，由那個同鄉買主，把她送到一間小留產所去生產。

誕下一兒腹中仍痛

這個產婦在那間留產所中住了一日，就生下了一個白白胖胖的兒子，買主非常高興，怕對方反悔，於該嬰兒生下的第二天，已在留產所中辦了手續，並以自己的名字填寫了孩子的出世紙，付了留產費，另封了兩百元的「利是」給這個產婦。

這宗罕見的「買賣」本就此告一段落，但事情並未完，原來，這位產婦回家後，腹中仍時時感到陣痛，想去看醫生又無錢，就這樣，病了六日之久，到了第七日，她痛到昏迷，最後才由鄰居打電話，把她送進醫院。

經過醫生檢查後，發覺她肚中還有一個孩子，原來是孖胎，醫生問她，那一個孩子在何處生下時，她才爆出「指腹賣子」的經過，醫生聽後，認為事情不平常，立即向有關當局報告，同時搶救該婦人。【未完】

專載

南北越概況與雙方兵力

【上】

一九五四年七月廿四日，法國駐越軍總司令與越盟軍總司令在日內瓦簽訂協定，將越南沿北緯十七度，劃分為南越與北越。

南越面積六五・九四八方里，現有人口一千五百七十餘萬人，以西貢為首都，西貢現有人口一百卅三萬六千人。南越最富庶地區為湄公河三角洲，該區亦為東南亞重要產米區之一，越南人口大多集中於此。中部古都順化，人口約十萬。北越面積六一、二九三方里，現有人口一千七百八十萬人，以河內為首都，河內現有人口六十四萬人。北越最富庶之區為紅河三角洲，也是產米區之一。第二大城為海防港，人口卅六萬九千人。

南越獨立後，一九五五年十月廿三日舉行公民投票，百分之九十八公民卡張廢除國干保大，改為共和國，由吳廷琰任總統。一九五六年十月廿六日，公佈憲法，成立國會。

一九五九年，北越共黨政權開始向南越滲透，在農村發展游擊隊，打家劫舍。一九六一年越共游擊隊勢力猖獗，美國總統堅尼地決定增派顧問人員，加強援越。一九六三年十一月一日，越南發生軍事政變，吳廷琰總統兄弟遇害，此後，越南政局動盪，直到一九六五年二月阮國基將軍出任總理，局勢始漸穩定。

一九六五年二月七日，美開始對北越軍事基地，實行報復性攻擊。三月八日，美派戰鬥部隊在越南峴港登陸，越戰由是步步「升高」。

中醫
曾國雄 林金鳳
鄰隔街定市喜往遷寓起日一月八由
2042 Franklin St.,
電話：254-4618
主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科 精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 小腸疝氣 瘰癧痔瘡 遠年爛腳

關伯明
承接裝修七本工程
新電話 RE 8-3422

加拿大信託公司分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
415 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 682-6701
茲啓者：
本公司於即日起實行將定期存款即公債券利息增高
閣下欲享受此優厚的利息，請來本公司接洽，無任歡迎。
營業時間：星期一、二、三、四、五日上午九時半至下午五時
星期六日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炯康

中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4 B. C.
香港高陞老餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 蛋黃豆蓉月
玫瑰豆沙月 美麗猪籠餅

旅遊之家
加拿大
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
飛越太平洋
領導回國觀光團
本社為便利僑胞起見，今組織第十五期旅行團，由雷根君領導，於十月七號，搭豪華噴射機，由雲埠開飛往東京，台北台中，台南，遊覽各名勝古蹟共十二天，包括大酒店膳宿專車等費在內，於十八號往香港，取價從廉，來回機位有效壹年，歡迎男女僑胞參加，請早到來報名，以備辦理手續。
雷根環球旅運社啓

利僑貿易行
雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
中秋在即
及時運到馳名
紅棉中秋月餅
廿兩花鐵盒庄（每盒四個）
雙黃蓮蓉月 每盒三元半
紅棉中秋花餅仔 每個五毛
紅棉中秋猪籠花餅每個五毛
代理本埠：香港獲宇餅家 和發餅家 益豐餅家
馳名月餅
歡迎外埠來信定購

永隆公司
WING LUNG CO.
147 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734
新到
大幫本土瓜菜 肉品
精製燒味 臘味牛肉干 發行
沖塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 鼓汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
本號特約經銷：
天津中央製藥廠出品
松樹牌・人參精・
▲有刺激中腦心臟和脈管的作用
▲有促進新陳代謝及增強器官的作用
▲有刺激內分泌物抗進的作用
▲有對大腦神經中樞及延髓起大作用
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」
（凍蝦烹飪法 中英對照）函索即奉

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券為一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇
閣下可買入無限額蓄証券，共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

金門衛信託公司
COMMONWEALTH TRUST COMPANY
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午九時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與麥街街角
電話：Phone 683-9691
錢樹出現了，只要繳買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。投家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司為華詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司有款，不特即得贈品，且保證汝得華詩省最高利息，可寫保証紙之存款，有利息四厘半。其他定期年數利息如下：壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
司理：黃鼎南

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

格言

（一）凡有橫逆來侵，先思所以取之之故，繼思所以處之之法，不可便動氣。

（二）橫逆之來，正以儆平日涵養，若勿不可制，與不讀書人何異。

風土人情

菲律賓的鬥馬

（一）

利用低等動物兩雄不幷立的特性，引鬥以取樂，漸漸地下注賭博，在我國也是歷史悠久，花樣繁多，例如鬥鵪始於二千多年前的春秋時代，為國的兩大公族——季氏和后氏，因為鬥鵪的不愉快事件而引起了政變，可見當時賭注之大，三國時代，江南盛行鬥鵪，那時北方還沒有因為是個新鮮玩意兒，所以魏文帝曹丕向吳大帝孫權討一批善鬥的鴨子，江東羣臣覺得這好像向屬國索取貢品，主張不理，孫權說：「彼居諒闇中，所求若此，可以盲禮哉」，前人詞中詠到鬥鴨的也很多，近代，鬥鵪盛行於各地，其他鬥鶴鶉鬥蟋蟀也極普遍，但最特殊的，是菲律賓的鬥馬。

菲律賓的鬥馬——盛行在蘇祿島的土著間，據說這還是十六世紀初葉，西班牙人佔領期間留下來的遺風，鬥馬場設在草原上，場地四週圍滿了觀衆，有三個公正人，爬在鬥馬塲的三株樹上，担任裁判，位置和距離以能照顧全場為適合，鬥門前，先由助手牽一匹牝馬進場，然後再將兩匹牡馬趕進場去，也跟人一樣，男人在女人面前都是特別勇敢的，在兩個牡馬爭一個牝馬小姐的三角戀，一次情場生死戰就此開始了，原來先進場的牝馬是作為導火線用的。

「血肉橫飛」本來是形容人類戰爭的誇張語法，但兩匹馬互咬互踢的時候，眞個拍拍有聲，血花飛濺之下，使得如茵的綠草，染上了大塊紅斑，在緊張的時候，祇聽得馬嘶之聲震得山鳴谷應。

（一）

中國機械儀器史話

「晉書」上說：「司南車一名指南車，駕四馬，其制如鼓三級，四角金龍銜羽葆，刻木為仙人，衣羽衣，立車上，車雖回轉，而手常南指，大駕出行，為先啓之乘，」這段記載指出指南車的外觀，同時說明此車是用作皇帝出行儀仗最前行走的車，「宋史」在描寫指南車外形之後，更指出仁宗天聖九年（一〇二七）工部郎中燕肅造指南車，上奏於皇帝，首先敘述歷代指南車經過情形，其次他說：「歷五代至國朝，不聞得其制者，公則創意成之，」又稱：「大觀元年（徽宗年號，一一〇七）內侍省吳德仁又獻指南車記里鼓車之制，二車成，其年宗祀大禮始用之，」

「宋史」中有兩段記載，第一段敘述一〇二七年燕肅造的指南車，車的內部由五個齒輪共一二〇齒，兩個無齒輪及兩個滑車所構成，第二段敘述一一〇七年吳德仁造的指南車，機械較為複雜，由於二十四個齒輪共七二六齒，兩個無齒輪及兩個滑車而成，我們看了「宋史」順文，得知指南車內構造，完全是機械的，可見十一世紀初及十二世紀初中國的機械儀器製造已經頗為進步。

而今天，中國不斷採取積極的措施以發展科學事業，則機械儀器的進步，更遠非前人所能想像的了。（完）

中國英雄傳

▲班勇

虐勢削弱，則為患力量也就小了，不管西〇，即是給其府藏，續其斷臂，西〇絕望，只有屈就北虜，邊郡將受困害，一旦合力以入寇并州涼州，中國之費，將不止十億了，」（〇代誠）

朝廷從班勇之議，後設敦煌營兵三百人，北設西〇副校尉，但并未能前進西〇駐軍屯田，其後匈奴呼衍王輾轉於巴里坤和黑海之間，脅制西〇，並常與車師共同入寇河西，延光二年（公元一二三），尚書陳忠上書，以為如不經營西〇，則北虜脅西〇入寇，河西四郡危險，力主增四郡屯兵，西撫諸國，折衝萬里，震怖匈奴，安帝從其毛張，乃以班勇為西〇長史，將兵五百人，出屯柳中，翌年正月，勇到樓蘭，善善輔附，而龜茲七白英還很猶疑，勇閱誠表示恩信，白英乃率姑墨溫宿諸國，平勇處投降，勇即發其步騎萬餘人到車師前王庭擊匈奴，與匈奴伊盧王大戰於伊和谷（地名在東），匈奴西逃，於是又得前部之兵五千餘人，勇還屯田柳中，延光四年秋，勇發敦煌張掖酒泉六千騎，及善善疏勒車師前部兵，共擊車師後部，大破之，捕殺八千餘人，得馬畜萬頭，并捕得匈奴使者與從前叛亂之人，解到索班殉難處斬首，以雪國恥，凡殺害我國國家代表者，一定將兇手解到殉難之地斬首，這是漢朝人的規矩，永建元年（公元一三六）勇改立車師後部之王，車師六國，先後平定。

是年冬，勇發諸國兵，進攻匈奴呼衍王，呼衍王西走，其衆二萬餘人皆降，單于之兄在此戰役中被捕，勇送到車師後部王處，後部王將其斬殺，這是使匈奴與車師結生仇恨，不再相勾結之意，北單于聞報，自率精兵萬餘攻至後部，

（未完）

事故閒民

文人酒令韻語

陳文新

十姐妹嫁了八哥兒，八口之家，可以無飢矣；只是二女將歸誰？

其二

眉公立即接令道；

畫眉兒嫁了白頭翁，吾老矣，不能用也，憑負了青春年少！

接得席上歡笑，拍手喫杯，還一唱

其一

一和的酒令，首句十姐妹，八哥兒，畫眉兒，白頭翁，都是鳥名，第二三句的「四書」，和末句用「曲」句，都接得很自然而有趣味，好像天衣無縫，這也是中國古典文學上的特色。（完）

彭雪琴戀梅姑詩

彭玉麟，字雪琴，為清代名將，未達時，曾戀鄰女梅姑，後官至侍郎，奉命督師東南各省，旌麾所至，輒登臨山水，嘯傲風月，每有題詠，必及梅姑。即如登太白樓四絕。

其一

太平鼓角靜無譁，直北霓旌星眼賒；無補時艱深愧我，一腔心事託梅花。

其二

到此何嘗敢作詩，翠螺山擁譎山祠；頹然一醉狂無賴，亂寫梅花幾十枝。

其三

姑熟溪邊憶故人，玉壺水澈絕纖塵；一枝流向江南去，頻寄相思秋復春。

其四

詩境重新太白樓，青山明月正當頭；三生石上無緣在，結得梅花不用修。

×　×　×

中華民國五十五年
大漢公報董事局職員

董事長 王華進　書記 陳文彬
董事 鄭忠梅　陳福如　林樹森
周玉生　鍾捷予　簡建平
伍澤濂　林兆光　吳一平

超炳黃
BING C. WONG
專門承理中西文會計商業
及報稅入息
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號顯利
444 Main St.
Vancouver, 4, B.C.
電話 682-7561
歡迎不限依照服務門上月按

新邊麵麭
美味新鮮

權愛周
家喜樂室眼眼
精眼鏡種種時樣各較廉
驗眼書之眼鏡損壞整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢　李惠榮敬啓

加拿大 中國旅行服務社 溫哥華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA　Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-114 QUEEN'S ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港 中環皇后大道一一〇至一一四號

民國五十五年
都城達權社職員表

社長 林普慶　司徒輝
議長 李勁衡　馮盈
監督 呂北茹　李勁健
書記 鄭忠儒　黃鴻猷
財政 司徒毓　梁徊
外交 余才　黃兆華
宣傳 李仕邦　湯穆年
調查 林和　司徒練
福利 呂就榮　呂迎
催收會欵 李仕邦　李壯
核數 李仕邦　李灣
踐務 呂壬　司徒有祀
實業部 李勁健　黃兆華　林和
會有祀　馬鐵揮　會欵
評議員 全體男女社員

民國五十五年
企連打民治黨職員表

執委主席 伍富　黃達蘭
執行委員 黃洛球　鍾超大
候補執委 鄭悅民　林任賢
秘書 關祥　黃達賢
財政 胡持基　黃達蘭
交際 馬華山　黃福松
組織 何貽焕　梁燊
宣傳 蕭彩　鍾榮基
庶務 鍾成就　羅傳佑
監察主任 鍾華龍　梁文熹
候補監察 鍾華滿　蔡京楠
梁律　鍾鴻威　李兆和
胡柏棠
評議全體黨員

加拿大溫哥華
鐵利草烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近福街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
72 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3659
Agents For Orient & Pacific Lines
本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠為宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行皆親，出入境手續，代為辦理，歡迎僑胞移玉或函電詢問，並有特價優待。
一弍十五人以上由溫高華至香港車程機票美金叁百五十元
二弍十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
三七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
四全家（連子女四人）同雙程機票僅以四百七十六元
地址：吉打街東七十一號 電話：MU 1-3659
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數證件，而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺破敝或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，倘特派連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報營業部啓

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM [LTD.]
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
新到
去蒂一號厚花菰
江南大棗
一級蜜棗
調味第一味本
各款青島草帽
台灣印畫竹盤
台灣金色鋁架宮燈

RAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大華哥倫比亞省
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新鮮蓮藕 新到唐山水貨
靚冬瓜仔 沙坪粉葛 紅芽芋仔
桂林馬蹄 大個沙葛
即日登市
香港 高陞老餅家出品
雙黃蓮蓉月餅 蛋黃蓮蓉月餅
五仁甜肉月餅 純淨豆沙月餅
七彩花豬仔籠
新到

加國 泰興有限公司 埠置
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
清甜蔗汁 豉汁蘇鮑
清湯搖柱 豉汁响螺
清湯蜆肉 海藻鮑魚
大紅咸旦 五彩皮旦
廣合腐乳 雙喜腐乳
瓜菜 鮮肉 雜貨齊備
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當
填報入息稅紙
中西契約文件

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
電話 MU 4-1754
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
接辦
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
中西契約文件

神雕俠侶
金庸著
第七回 四個徒兒
(七十九)

先四下張望一會，這才慢慢向島中心爬去，楊過見這二人鬼鬼祟祟，顯然不懷好意，心想：「島上道路曲折，盤旋錯綜，你這二人是送死來啦。」當下蜷縮身子，一動也不動，眼望着二人越爬越遠。他的眼光跟着二人的背影移動，突然在遠處見到一物，不禁吃了一驚，原來柳樹下有一小小的白衣人影，倒豎着身子不住旋轉，瞧那身形模樣，正是郭芙。

楊過見此情形，心下大奇：「難道郭伯伯教她練這功夫？」他隨即醒悟：「是了，必是我練功之際，教她悄悄瞧見了，於是依樣兒玩。」此時那兩個黑影已欺近郭芙身旁，郭芙轉得高興，全未驚覺，二人突然躍起，將她抱住，一個伸手按住她小嘴，另一個取出軟索，將她縛牢，在她口中塞了一塊手帕，兩人行動乾淨利落，瞬息之間，已將郭芙放在草叢之中，繼續向前爬行，只把楊過瞧得張大了口合不攏來，心中怦怦亂跳，不知用意。

楊過目光極銳利，雖在黑暗之中，對二人行動仍是瞧得清清楚楚，這二人爬了一陣，將到進莊之路折，盤旋錯綜，你這二人是送死來啦。」當下蜷縮身子，一動也不動，眼望着二人越爬越遠。他的眼光跟着二人的背影移動，突然在遠處見到一物，不禁吃了一驚，原來柳樹下有一小小的白衣人影，倒豎着身子不住旋轉，瞧那身形模樣，正是郭芙。

楊過見此情形，心下大奇：「難道郭伯伯教她練這功夫？」他隨即醒悟：「是了，必是我練功之際，教她悄悄瞧見了，於是依樣兒玩。」此時那兩個黑影已欺近郭芙身旁，郭芙是在倫繪島上如形，以作日後進襲之用，楊過心下琢磨：「我若此時大聲叫喚，郭伯伯未及出來，我已先遭毒手。突然心念一動，打定了一個大胆無比的主意：「我倫入船艙之中，若是天幸不給發見，那就逃離此島了。」心意已決，也不計較什事九死一生，有多大危險，當即悄悄爬向船邊。

他正想溜上船去，突然船艙中喀的一响，艙板揭開，鑽出一人，輕輕躍上海灘。楊過嚇了一跳，急忙伏低身子，前面那二人似乎微有驚覺，一個抱起郭芙，另一個回頭察看，船艙中出來那人伏在沙丘之後，原來竟與先前那二人並非一路，楊過更存他的身後，瞧得愈來愈奇，只見抱着郭芙那人回到了船裏，另一人四下張望，慢慢走近沙丘，丘後那人仍是不動，待他走近三尺之處，忽地縱起，白光一閃，一柄匕首插進了他的腿口，那人哼也沒哼一聲，倒在地上。

公證人 滬日隆
NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

標孖揸銀行二樓頤街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3321
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

HUGO C. ORRE,
柯氏哥曉
汽水曬焗
承接喪理與改裝。各種熱水焗汽。煤油與煤汽爐。電力攪通清潔去水喱。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 證照相
儀態晚上惠顧
請先電約
備有新舊禮服 方便顧客

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到西德
ABC 電風筒
男用，男女兩用二種美觀，強力經久耐用各種配件齊備，專門修整改變電源。

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區 來往便利 時代房舍 煖氣熱水 日夜供應 新裝電線 以應烹飪 有升降機 上落更便 長住暫居 租賃隨時 房間百二 司理：朱旺朱子波
招呼週到 床褥潔淨

CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
報費全年六元，兩年三元。

詞訂閱
加華僑英文刊物
華埠雜誌一年月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，爭取收費華僑待遇。每期注意設置專欄及消息。新舊僑研究英文最書綜介，歡迎索閱。訂費全年二元。
地址：

金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售國日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨真價實。童叟無欺。一律優待。

譯繕及撰寫
中西書信 支付契約
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
189 E. Hastings St Vancouver B
經理黃永衍啓

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京黨民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒啡林
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUN KONG SIK CO 國光髮廊公司 27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲麥男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造 各款小衫線仔香雲紗繡用衣樓仔女衫廚衣廚灣園身袖帘茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貿畝
名廠男裝 小衫平賣 每件壹元 九毛五仙

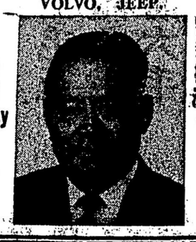
格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511;
本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括出地，棺木車輛，取價錢式百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人 和打氏
Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥倫三一號哥林比亞街 電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家 精製臘味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.



請蒞臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289
華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

明和鐵行 雲高 華埠
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國號名製造軟利器。如德國双孖人嚤，廚刀肉刀。樹仔膠刨刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市緞縫鉸剪。英國 EXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

又辦到德國孖人嚤中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
另有德國市必嚤中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

欲知世界事 欲增廣見聞
歡迎訂閱本報
本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸世界通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
(埠域派到) 每月壹元六毫 每季四元八毫 半年九元六毫 全年十九元二毫。
(埠域郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十元五毫 全年廿壹元。
(加屬郵寄) 每月壹元七毫五 每季五元二毫五 半年十元五毫 全年廿壹元。
(美屬各國) 照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。臨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name
通訊處 Address
埠名 City 區域 Zone
省份 Prov.
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order ☐ 支紙 Cheque ☐
(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)
訂閱戶 ☐ 續訂閱戶 ☐ 新訂閱戶 ☐ 壹季 ☐ 半年 ☐ 全年 ☐ 訂閱壹個月 ☐
(址寄轉。理辦能即便簡。來付中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來或有中途遷址)

驗眼 黎較眼鏡 專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Oprical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 276-4746
達明

總經理 黃鏡波 各部經理 黃鏡波 各部副經理 黃鏡波 各部副經理 黃鏡波

美人如玉劍如虹

息酸風 兩英雌相惜

薩般若。

那敢怠慢，立刻對宋大嫂道：「下面的人已經醒覺，說不定會追上來的了，我們從速準備厮殺吧。」

可是這下面已竄上兩個人來，當首一個，手執纓槍，歐陽薇認得就是坐在蕭崇眞床沿那個少女，而老婦也執着一對馬牙刺，隨着上來。少女也不打話，一根纓槍，早已刺進，歐陽薇那敢怠慢，也立刻舉劍相迎，閃過她一槍之後，知道在瓦面作戰不便，連忙一躍下地，球兒那肯放過，也隨着她跳下，降落在歐陽薇的旁邊，同時把槍交右手，一式「身蛇鑽洞」向着歐陽薇的脚下掃去。歐陽薇見她的槍來得這樣迅速，要想招架也來不及，只有一個「旱地拔葱」，躍起半空，正待趁勢當頭一劍，那知道珠兒的槍法，是虛實相乘的，一見敵人蹤起，槍柄又交左手，金龍吐舌往上一挑，直向着歐陽薇的丹田穴斜斜的刺上。

歐陽薇見剛才一劍刺她不着，正嘆可惜，那知道珠兒的還擊，更迅猛的快捷，當下只有將身一仰，使槍頭從小腹劃過，只差幾分，不致受傷，而珠兒見她避過這一槍，本想就勢把槍桿向下一挿，用「烏龍絞柱」跌她的，可是歐陽薇的功夫更是了得，在這危急中，看見敵人兩肩一沉，立即使出「逆水行舟」，仰身斜縱，順手一劍，一式「金絲纏腕」，疾向槍頭削去，珠兒估不到她變劍這樣迅速的，要想把槍掣回，已經不及，只聽一聲，半截槍頭已被削斷，跌落地上。不過槍雖斷了一些，還能用，即使一挺槍父向歐陽薇刺去，歐陽薇這時，心中也暗暗佩服她的英雄，當一故意賣個破綻，使出一式「玉女投梭」，裝作用劍橫來的樣子，預備珠兒的槍一到，便施展武當式取她上三路的，可是珠兒的槍法也靈活，見她招式一亮，便已發覺，不前進而後退，一運刀便使出「素女挑籃」的招式，槍桿微偏，照準敵人劍脊一按，使勁一後，只見叮當聲，歐陽薇萬想不到劍收劍，都來不及，五指一鬆，寶劍脫手，跌在地上，這時珠兒的槍，也當着換着一些劍鋒，已被削成兩段，這時候兩個的兵器都失落，可是還要再拚命的。

那知這時，忽有一個人奔出，當中立着，高聲說道：「彼此同是一家人，不可傷手。」這個正是臥病在床的蕭崇眞。

啞巴且聾的徐珠兒，當着聽不到他的說話，驀見他奔前，心中大驚，恐怕敵人傷害他，所以將身障着了他，免他遭敵人毒手，可是這時蕭崇眞已經向着歐陽薇問道：薇妹，你是那時來的？齊哥也在同來嗎？」

歐陽薇當着在大廈望下的時候，看見這珠兒坐在他的床沿，而他却沉沉睡去，心裏早已有點醋念了，現在復見這珠兒以身蔽着他，而他更說出同是一家人」這句說話，那有不發牛醋念的道理，到這時候，也不答他的話，

（三十六）

奇病怪症錄

陳存仁。

脫肛怪病 來源甚多

是別人所意想不到的，我建議叫他進服大補氣份的葯劑，否則越是年老，情形越不堪設想，於是採用補氣方法後，病者感到大有功效。

（完）

肉柱纍纍 越割越多

中國藥物中，有一種植物藥品，叫作「百部」這是一種蔓草根莖，具有殺虫的特效，尤其是男性或女性陰部毛際，如如發生一種陰虱，用百部來治療，簡直有百分之百的療效。所謂陰虱，是毛際的寄生虫，叫做「角虱」，它的型態，似有角型，一端深深的嵌入人身肌膚的毛孔中，逢到大氣炎熱，毛髮使覺奇癢難當，令人搔抓不已，不過暫時止癢，天氣越熱，癢得越厲害，這是和交接後，毛際互相傳染而生的一種寄生虫。

這是常見的普通病症，有許多男女都患上這種症候，只要向藥舖購買「蒸白部」一兩，加高粱酒一碗，一同煎煮，一滾之後即可應用。

應用的方法，就用煎煮過的百部酒液，用棉花醮着酒液，抹毛際痕癢一份，這種酒液經過蒸煮之後，略帶粘性，很容易染在×上，不久×部就覺乾燥，痕癢少停止。大約用這種百部酒液，洗滌四五次之後，大部份角虱也纔死亡，一部份角虱脫離×際，那時可將角虱放在兩個指甲間之面，用力捫死，即能聽到輕微的「畢畢」之聲。

×代毛 （完）

MU 4-3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫蘇仕宜專醫跌打外科

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵日日生鮮
超等乾麵爽滑可口
新型機器名師精製
大小光顧均極歡迎

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十札 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮雲麵 幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

內外各科 各種痛科 癩痺痛癢 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 疥癬疹粒 風濕難動 手彈脚顫 男婦童科 補强身体 失眠頭暈 包脫鷄眼 遺洩精尿 疥癩頑癖 腰膝筋痛 臭狐臭眼 吐瀉反筋 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸 嘩吼腸氣 脚腫爛脚 每只三員 來函問症 先声式員 問答詳明
錦碌埠 謝德禮白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
特價貨品如后
高陞雙黃蓮蓉月每仝三元
高陞蛋黃蓮蓉月每仝二元五
桂花香酥糖每包壹毛四
芙蓉酥糖每包壹毛四
壹磅冲菜片每包二毛七
壹磅桂花粉每包二毛八
大興燒排骨醬每罐五毛
男b黑雨遮每把二元二毛五
珠江牌清水蓮藕每三罐八毛
壹磅福榮揀手紅棗每磅六毛
福榮瀨條粉每磅二毛五

"MY BANK" TO 3 MILLION CANADIANS B of M
日一過日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超

片打實業公司
務租收代 揭拔屋房 賣買業實 桃燕種各 理代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜TR 2-1852 梁一强 夜FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋舊屋 生意柏文
▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交式萬五千元（陳馳威）
▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬式千八百元（陳馳威）
▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價式萬四千九百元（陳馳威）
▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房樓文通通都有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）
▲專做唐裝外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）
▲菓舖連實業一每日生意式百廿十元短鐵期開六日市在住家區街角四個睡房及飯房平實式萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平實六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平實二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩套暖氣櫳及熱水爐孖車房全土庫平實二萬四千九百元（陳馳威）
▲埠邊廠舖，每日超過百元生意，適合三伙計，因業主急資回鄉，減取八千五百元，三千元現鐵。（陳馳威）
△本號代國人購火燭房屋汽車盜物疾病各保險價錢公道保障安全（梁慧超）

民國五十五年
列必珠民治黨
第廿屆職員表

執行委員 曾傳忠 梁邦聘 鄧灼 梁樹邦 朱銳 丘廼秀 梁掌朝 黃耀威 黃炳炎
主任委員 曾傳忠 副 梁邦聘 秘書 梁掌朝 副 朱銳 梁樹邦 副 黃耀威 財政 黃炳炎 副 丘廼秀 外交 曾傳忠 副 林富 組織 曾傳忠 副 馬璋 宣傳 教天祥 教濃輝 鄭家棟 黃德持 候補執委 黃子文 廖培光

民國五十五年
列必珠達權社
職員表

社長 劉孔昌 曾傳忠 副 教濃輝 議長 鄭家棟 副 黃炳炎 書記 梁掌朝 副 梁炳煜 監督 鄭濃沖 副 梁樹邦 副 黃耀威 財政 鄭灼 副 朱銳 外交 鄭灼 副 鄭濃沖 核數 鄭兆棟 副 鄭濃沖

監察委員 劉孔昌 鄭濃沖 梁炳煜 副 鄭庚林 副 鄭濃沖
監察主任 劉孔昌 副 鄭濃沖
監察書記 鄭兆棟 周開瑤 唐裕松
候補監察 温根松 鄭兆棟 鄭濃沖
核數 劉孔昌

鹿尾羓補丸 試驗庄十元 一料式十元
可能帮助身體强壯，可能帮助身體氣虛血弱，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗庄能服十日，用者可能見效，減小病痛，減小夜尿，身體感覺强壯，然後買多的未遲，此丸有益老年，服之可能減小病痛，便能延年益壽，此丸可能有益身体也。

紅色補丸 每盒五元 的實驗名
消毒丸 每罐三元
此丸可能減小風濕骨痛，痕癢毒症，脚腫。

皮膚止癢膏 每盒二元
能解決小兒皮膚感粒痕癢，各種痕癢爛脚，大人亦合用。
CHUNG KUC YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

雲埠中國藥行
片打街壹百五十四號

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-5544
地址：叁壹壹六佐治街東

JONG HUGHIE
P. O. Box 346 Phone 546-5541
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠 鐵銳園

JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
穩寧埠 黃昃園
本園合時新鮮
唐人冬瓜出市
大小冬瓜
靚嫩蘿白
靚嫩毛瓜
青身大苦瓜
靚矮脚白菜
正潮州包心芥菜
白菜心 紅茄 絲瓜 美瓜
所有寄賣 買者自理

民國五十五年
汝利愼民治黨職員表

正主席 朱福修 副 黃世重
秘書主任 謝禮彥 副 方富炯
財政主任 馬兆鈴 副 銅俊懋
外交主任 雷進和 副 梁廣安
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅 副 胡榮業
執行委員 朱福修 黃世重 周世振 雷學識 黃安 梁廣安 謝禮彥 劉福生 張紹佐 周渭銘 謝永高 劉孔梅 雷家昂 銅俊懋 朱貞相 張培杏 謝維特 劉孔梅
候補執委 胡特源 雷家昂 銅俊懋
候補監察 監察主任 雷家昂 監察書記 銅俊懋
核數員 黃安 方富炯
許議員爲監黨員

△中國洪門民治黨
駐美洲總部通告

美總第八屆報通第壹〇壹號
爲通告事：關於本黨全美洲第九屆洪懋大會展期舉行召開事，茲後本黨駐古美架總支部八月八日函稱：本黨全美洲第九屆洪懋大會輪值該總支部主持，並定於本年十月廿三日舉行，但該地區近月來發生地方治安混亂，同時又因古國行駛大選，恐有危及該地舉區影響甚大，曾請示本總部核准展期在案，但何時召開，仍須待古國大選後，治安恢復穩定方另行決定公佈。 右通告
本黨駐南北美洲各級黨部
中國洪門民治黨駐美洲總部主席銅俊予
秘書簡建平
中華民國五十五年八月廿吉日

腺體產生奇蹟

……甲狀腺是一個蝶狀物體，在氣管前面，其作用恰似汽車的加速器，它可以加速或緩慢身體的動力，牠分泌有碘質的激素，可調劑人體內炭水化合物導致熱和能的變化，隨着年齡的增加，甲狀腺的能力要逐漸減退，這也是老祖母愈來愈移近火爐的原因，她的身體不能產生足够的熱，食物中碘質缺乏時，會引起甲狀腫症，像很多山區的人一樣，頸部脹腫下，好像掛了個大胡蘆。

腎上腺，傳一項豆大小的三角帽，貼在分泌物可以動員身體中貯藏的炭水化合物，促進氧化，在我們震驚時，它的×爾蒙分泌量，可以增加到正常水準的十部，增加心跳與呼吸的頻率，例如一個人身負重傷，而仍能闖入一架燃燒的飛機救出別人，這種精力就是腎上腺供給的，此外，腎上腺有管制新陳代謝，加速血凝時間，分泌性×爾蒙等作用，一旦失去平衡，一個男子漢會變成一個蹣跚的老人。

性腺分泌阳×爾蒙，男人之所以具有男性，聲音宏大，滿咀鬍鬚，喉頭突出，女人之所以具有女性，聲音尖銳，行動斯文，都是性×爾蒙的作用，正常的山羊，一年祇在春季牛育一頭小羊在女性×爾蒙刺激下，可以使牠在秋季再生一頭，挑三弄四的公鷄，若將其腎丸除割，便變成懶散的閹鷄。

其他四種腺體，功用較小，胰島腺促進糖的利用，如果功能失常，會引起糖尿病，副甲腺負責管制身體中鈣和磷的運用，松果腺附在腦的下面，是原始動物的祖先三眼人的遺跡，胸腺是在成長過程中扮演一份角色。

錯綜複雜的腺體系統研究中，給予醫藥界很大的鼓舞，他們利用腺體分泌種×爾蒙，挽回了許多在以往必死的生命，可以治愈一種以往要目盲的眼疾減輕關節炎病人的痛苦，隨着時代的推進科學的進步，有腺體方面特來必還有更多的驚奇現……（以×代荷字……完）

果子的食物價值

混帶和熱帶，都各有其固有的基子，而其營養的人們，前者比不上後者的重要：前者人們一般作爲發育的食物，並不作爲主食物。而後者人們有作爲主食，甚至爲唯一的食物來源，例如香蕉，椰棗，無花果，椰子和麵包果，在熱帶都有人把它作爲主要甚至唯一食物的。

果子的水分，多至百分八十左右，其餘爲纖維素（有刺激腸的作用），糖的溶液，澱粉，絲膠，有機酸，香油和芳香物質。果子含得最多的是炭水化合物，其數量和糖的種類，還決於其熟的程度。脂肪和蛋白，少至微不足道。但有機酸却多過任何其他植物的產物：這酸質主要爲蘋果酸檸檬酸和酒石酸。其各種膠膠，對於果子在適當情形下成爲膠狀物上是重要而不可少的，礦物鹽也含有大量。

由於果子一般易爛，人們因此想出許多把它保全的辦法來，這包括乾製，鹽漬，煌爛，以平用糖，蜜糖，香料，酒精，醋。化學物，脂油，低温，滄毒，入罐等加以保全。目前最重要的保全是乾製，入罐和冷藏。乾製是人們向愛用的辦法，這因細菌在水分低於百分二十五便不能繁殖。乾燥前普通的是晒和加熱，有些在乾燥前用糖煮成蜜餞。使用濃的糖，蜜糖等溶液，可阻細菌使于腐敗。速凍以保全力，極其有效，這使得食物內部形成小的冰晶，其質量，顏色，香氣和維他命等，都能因此得以好好地保全着。

△衣服染有嘩酒或雪糕時，必須立刻用熱水加入幾滴亞摩尼亞水浸洗，然後再過一兩次清水，污跡即除。

初次落塞，必得廣爲介紹，才有台脚，素稔阿居識人多，請鵬帮忙做過近身傭

第廿二節，靚仔將軍負肖容

懂得規矩禮節儀注，周旋於男女家長輩親戚之間，爲首的大妗姐，經驗湛深，手段心竅玲瓏，無形中做了新娘的擋箭牌，減卻新娘無限的苦惱和蘇煩。往昔舊式婚禮，繁文俗節，親友蝟集，你一言，我一語，三姑六婆之流，信口雌黃，吹毛求疵，常時令到親家變了冤家，大妗姐等男女家中間的橋樑，如果不懂得應酬方法，可能增加事體嚴重性。反之，大妗姐爲善迴護，亦可能化戾氣爲祥光，故大戶人家，過吉成禮，提前物色精明能幹的大妗姐。做到大妗姐「頭人」，動輒講「利是」，也就是金錢的代名詞，入息豐厚，自不待說。不過嫁娶有淡旺月之分，春冬佳日，分身不暇，夏秋季節，生意淡薄，小不免要可以當主盡東南之走。所以一郎一聆之下，連聲說好。

一郎家庭裏的兒女出閣，俱是居姐做大妗的，已成通家之好，恰巧有一晚。一郎幼弟彌月之辰。假座金陵酒家請客酌，居姐備辦禮物，以嘉賓資格赴宴，並說起姨現在轉行「打寨口工」。介紹一郎擅漫召喚她底姑娘食客，本來上有家長及尊輩，兼請「堂客」（即女眷），召妓侑觴，於禮法上殊屬不當。不過，一郎家於消消來賓中，不少品飲花酒的朋友，開筵而不坐花，尚覺心擾雖然，除非主家首肯之倡，客客接踵於後，才可以當主盡東南之走。所以一郎一聆之下，連聲說好。

塘西花月痕

（據公有傳社原著重編）

第廿二節，靚仔將軍負肖容

懂得規矩禮節儀注，周旋於男女家長輩親戚之間，爲首的大妗姐，經驗湛深，手段心竅玲瓏，無形中做了新娘的擋箭牌，減卻新娘無限的苦惱和蘇煩。往昔舊式婚禮，繁文俗節，親友蝟集，你一言，我一語，三姑六婆之流，信口雌黃，吹毛求疵，常時令到親家變了冤家，大妗姐等男女家中間的橋樑，如果不懂得應酬方法，可能增加事體嚴重性。反之，大妗姐爲善迴護，亦可能化戾氣爲祥光，故大戶人家，過吉成禮，提前物色精明能幹的大妗姐。做到大妗姐「頭人」，動輒講「利是」，也就是金錢的代名詞，入息豐厚，自不待說。不過嫁娶有淡旺月之分，春冬佳日，分身不暇，夏秋季節，生意淡薄，小不免要可以當主盡東南之走。所以一郎一聆之下，連聲說好。

一郎家庭裏的兒女出閣，俱是居姐做大妗的，已成通家之好，恰巧有一晚。一郎幼弟彌月之辰。假座金陵酒家請客酌，居姐備辦禮物，以嘉賓資格赴宴，並說起姨現在轉行「打寨口工」。介紹一郎擅漫召喚她底姑娘食客，本來上有家長及尊輩，兼請「堂客」（即女眷），召妓侑觴，於禮法上殊屬不當。不過，一郎家於消消來賓中，不少品飲花酒的朋友，開筵而不坐花，尚覺心擾雖然，除非主家首肯之倡，客客接踵於後，才可以當主盡東南之走。所以一郎一聆之下，連聲說好。

（未完）

◉訃告

不孝均濤等侍奉無狀禍延先考諱庇基字時根林公府君慟于一九六六年九月廿日壽終正寢於聖約瑟醫院享壽七十齊不孝等親侍含殮遵禮成服擇定於本月廿六日（星期一）下午二時假暗市黨殯儀館舉行喪禮卜塋于伏市朗墳場 泰園

宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

未亡人 趙氏蔣氏 泣淚飲秩

孤子 均均

均濤均强 泣血稽顙

孤女 雪卿（適甄門） 雪芳（適翁門） 美愛（適黃門）

美煖 泣血飲秩

丁氏趙氏 拭淚飲秩

女婿 甄光華翁景謙 黃梧寅拭淚頓首

男孫 偉民 拭淚頓首

女孫 祖恩慧嫻慧兒拭淚飲秩

胞弟 時青 拭淚頓首

弟婦 梁氏 拭淚飲秩

姪女 秀蘭 拭淚飲秩

姪婿 雷氏 拭淚飲秩

外男孫 甄國榮甄國富拭淚鞠躬

外女孫 甄美嫦甄美娥甄美嫦 翁瑞珊翁淑卿翁麗卿

黃喜步 拭淚飲秩

司書侄 蔡揚振輝 拭淚稽首

◉訃告

先盟長廖公造喜，慟於一九六六年九月十日午后六時壽終於中央醫院，積壽八十有二歲，廖公一生勤勞黨務致力洪門，哲人其萎，痛音容之罔存，太廈誰支，傷棟樑之忽壞，追念賢勞，議決黨葬，定期九月廿五日（星期日）上午十時半，假座暗市黨殯儀館開祭出殯。安葬于山景墳場 喬屬

黨宗 謹哀此訃

姻世 鄉

聞

駐加國雲高華洪門民治黨 達權社

廖公造喜治喪處同啓

通訊處：片打街東一一六號民治黨

Chinese Freemasons

116 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

倘承惠賜祭儀請照上列地址賜交爲禱

附錄治喪處職員

處長 簡建平 伍澤濂

委員 王華進 銅捷予 周玉生 陳文彬 林兆光

書記 林洪公 黃滔

科員 李華英 李耀楣 黃啓珉 呂定國

理財 趙榮義 鄭光益

外交 梅學 林伯勝 李榮

本公司 必定 價目 平的唯一宗旨

為加國百貨公司貨價折扣制始祖

本公司折扣價時常為全市最「廉」現款交易節約之道無利息及遞送費用

貨眞價實，童叟無欺。

陸海軍公司貨價，比任何人相宜。

貨物包君滿意，不然原銀奉回。

本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

ARMY & NAVY DEPT. STORES

VANCOUVER 25 WEST HASTINGS

NEW WESTMINSTER 568 COLUMBIA ST.

威市葛股票公司

West Coast Securities Ltd.

306-845 West Pender St., Vancouver 1, B. C.

電話 681-1286

華人經理

莫西屏 CY MARK

李長進 MAURICE LEE

專門買賣各項股票公債

歡迎華友賜顧

介紹著名老相師

壹九五八缺年廿一，心事萬縷憂疑萬決，求教約金蓉老相師，批媒命食神生財巾幗之英之澄，且下已運傷官，婚姻阻滯，廿六歲交酉金財運，有結婚之慶，有大財之喜，缺廿六歲果交姻，又得馬票大財而來加，今遇老相師於雲埠，特級歡喜介紹。 瑞麗啓

老相師遷寓雲高華埠市定東街一〇一號百老威旅館大樓一〇弍號房。倘胞通信由大漢公報轉交。

國醫周仁軒脈理

周仁軒，以祖傳脈理，及四十餘年之臨床神驗，擅治咳嗽、喉症、頭眩、胸腹、腎虧、腰痛、房事無能、風濕骨痛、週身扯痛、婦女暗病肚痛、月事或前或後、跌打、半身不遂等症。倘有屢醫不癒者，速往診治，定必藥到病除。

寓雲埠華埠市定街東一〇一號百老威旅館壹〇弍號房

介紹人：周玉生 周國棟 李耀樞 周幹芬 周永年 簡建平

倘胞通信由大漢公報轉交

△雲埠洪門體育會 國技瑞獅研究班 歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會，創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身，有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技，增進德智鍛鍊青年，健身强種，自衛衛人。數十年來，習以爲常。自今年起，該會增設瑞獅研究班，俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

舉凡各界人士，不分參城，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者，請領早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報

片打街西五號三樓

洪門國技瑞獅研究處

平飧館出賣

本飧館在繁盛商業區，地點適中，各證俱備，設備齊全，因人力缺乏，迫于出賣。如有合意者，請由電話接洽。

電話 六八四·七七弍八

BLOCK BROS REALTY

Head Office

2695 Granville St., Vancouver 9, B. C.

電話 736-9171

住家電話 876-0811

Frank Chang 張愛元

黃明 公司

土木油色

專工裝修房屋間格及水電，油色，漆花紙，執漏等大小工程。如需估價最好來信預約爲便。

OFFICE 368 POWELL ST.,

日間電話 254-4184

七時至十時 681-9706

亞省飧館廉讓

本飧館地位適中。內潤大有座位百餘。冷暖氣裝置。各設備齊全。兼營展飧。生意穩當。現店主因事離埠。無暇兼顧。故忍痛割愛。廉價轉讓。有志經營者請函商面議均可。

New Moon Cafe, Main St., Bonnyville, Alta.

Tel. 826-3576

蘭拿飧館雜貨連實業出賣

本店樓上有房四間。樓下生意。做了廿五年。第一次出賣。取價壹萬五千元。如意者請下午弍時至八時由電話先講。然後來看。電話 438-2283

宜人執薯仔

每点八毛半。有意者請每天下午八点後電話與牛仔冶商。電話 254-3465

宜請看顧小孩婦人

如意者。下午五時後 請發電話 254-2908 洽商。

▲近埠孖屋一位域多利夾八街，樓上三聯房收租七十元，樓下土庫有房，業主自用，取價壹萬弍千五百元。

▲飧館一位于田孖稔街夾一街，坐位四十五個，唐裝飧，業主經營八年，因另有他業出售，每日生意壹百元，取價八千五百元，現銀壹半。

▲特平商業樓一年收四千元，全價弍萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬五千元，平過屋價。

▲菓舖連實業一有處住，大把停車場，新地區街角，三牀地，生意九萬元壹年，全價五萬七連貨，現銀弍萬即可交易。

▲埠邊飧館連實業一開價弍萬三，新地區，大把機會，最合唐飧及外賣。

「若本人不在請與 HEW LOCKE 接洽 電話 683-2603」

▲本公司專營以屋換屋或換棺文實業機▼

「CANADA」 1867-1967 「大拿加」

僑胞欲入加拿大國籍，

僑胞欲伸請眷屬來加，

僑胞欲知加國公民權利，

請宜購閱「加拿大」本書。

特價優待預購：本書由加拿大雲高華埠簡氏保險事務所出版發行，訂價零售每册加幣五元，歡迎各界預約定購，特價優待，現已開始接受預約定購，每册特價加幣四元，僑團及學校集體批購弍十册以上，每册減收三元五毛。預購者，請剪此告白連同銀單寄交簡氏事務所或親到定購均可。

預購日期：由即日起至十弍月十五日止

第一本介紹加國全貌之中文書

本書中英文共逾三十餘萬言，內中文佔百份之八十，英文佔百份之弍十，用道林紙世四開精印，彩色圖片，合訂爲壹巨册，附有加拿大歷代帝王，歷任總督，歷任首相，加國各政黨領袖，及內閣各部部長玉照，及加國歷史性珍貴圖片百餘幅等，爲配合紀念加拿大立國壹百週年。特定期於壹九六七年元旦正式出版。

第一本中文書：談述有關加拿大之中文書籍，雖有若干單行本但對加國從來歷史，地理，政制，組織，人口，福利，生活，及移民入籍各方面作有系統而具體之介紹，蒙加拿大首相彼爾遜先生，籍民部移民部長馬桑先生，勞工部長匿古臣先生暨各內閣部長等函爲該書介紹，則本書尚可說是創開加拿大自有歷史以來之第一本中文書華僑及新移民：本書介紹加國公民享有之各種自由權利。及社會福利生活情形，並附表說明如何填報入籍，辦領護照，及在公民法庭口試時之問答內容等資料。對留加拿大華僑及準備來加新移民之事業及生活前途，將有莫大之裨益。

紀念加拿大立國一百周年

第一本介紹加國全貌之中文書

僑胞欲知加國公民權利，

請宜購閱「加拿大」本書。

簡建平，林介山譯著

一九六七年元旦出版特價優待預購

總發行及加國經銷處：簡氏保險事務所

CON AGENCIES, 103 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C. 電話 683-1724

綜合新聞

本埠女青年協會開訓練生活上英語班

（雲訊）本埠女青年會，再度發動一項以行動練習英語之計劃，此計劃專爲初來加拿大之人士有機會練習彼等之英語寫作與會話之能力。

此一秋季性之計劃，包括如何購物，以及如何與友人聊天等常用科目，使初抵加國者能于短期間適應加國生活方式，此科目不限任何人士與性別，任何人士及家庭能受歡迎，在科目中，並有社交生活訓練，給予初抵加者，增加練習英語之機會。

此一訓練英語的計劃，將在十二街西一千六百零伍號上課，從九月廿九日開始，每星期四晚上課，只收取便宜之學費而已，如任何人士欲獲得詳細消息，可撥電話七三六－六七四一，或至百老滙街西一千二百號行政部查詢。

聲光首映紅菱血 任姐破案贏佳麗

（雲訊）聲光社本週日（廿五）在達雲戲院首映哀艷倫理古裝歌唱片王「紅菱血」，由任劍輝，吳君麗一對銀海雙英主演，十年窯下，立功沙場，大破冤情，贏得佳麗，故事曲折，富人情味，同場加映歷史巨製「乾隆皇遊江南」，新馬別一作風，與他片有上下床之別。又本週六（廿四）放映紅線女「我是一個女人」紅線女聲色全才，一時無兩，及梁無相「陳萬年再世姻緣」，久已家傳戶誦，通俗感人云。

昨晚起不測之雷雨

（雲訊）昨日天氣仍然溫暖及陽光照耀，可是于夜間約九時左右，雷電突然來臨，倏而大雨降落。

昨晚的雷雨交加，是由鶴市生雲島之南部。

昨晚的雷電，令到若干地區斷了電及電話不靈，而令至工作人員澈夜工作，始能恢復電力的供應，其中最大的受害地方是在第四十九街及丹巴街，三個布洛均無電供應，其他是北雲及菲莎河谷。

要改良改路線標誌

（雲訊）驗屍陪審官于昨日聽到關立文因電單車失事而致死亡的原因後，而提議將來市內的「改路線」之標誌，必須改良預先給予駕車者警告，以免悲劇發生。

關立文，於晨早八時，欲在田比街轉右至六十二街，但有「修路牌」，而因此而被撞傷，送入醫院之後死亡。

警察同時謂：省政府並未下令凡電單車者應戴那一種硬帽，而關立文之帽，僅有皮帶者，可以減少危險。

李氏歡迎粹芳碩士

八時在總公所禮堂，開歡迎大會，儀式開始，由北進司儀，分所主席波來宣布歡迎會旨趣，旋請粹芳碩士致詞，她是昔年留美學生，深知吾僑關懷家鄉至切，展望祖國更生，故此在國民大會幾次集會，她都爲其所代表區域及僑胞向政府條陳實情，并將北行觀感詳爲陳述，李碩士係以講學爲生，孺話極具條理，繁證博引，提起聽衆精神，本其對生徒講書姿態，指陳時事，如數家珍，雖歷時很長，仍口若懸河，語氣始終，銜接無間，座衆極爲感動而興奮，隨請日如元老致詞，後由該事長長謙答謝，均對李代表獻身教育，綿延祖國文化，讚揚備致，隨介紹聶步和埠族紳伯鬃夫婦，點問頓才德君起立與衆相見，後以茶會助慶而散。【續完】

海鋒會英文班招生

（雲訊）海鋒會免費組辦英文班以來，得僑本人士熱心隨護參加學習，暑期班完結將屆一月，該會近得學習者屢次要求及催促再組辦英文班，該會在懇切要求下及本着爲華僑社會服務起見，再次招收學生，並由該會卑大畢大會友義務担任教授，甄這次班級將分爲初級班和中級班，課程注重會話，發音，文法及造句，學期由九月廿九日至一九六七年五月中旬，上課時間暫定每星期二及星期四晚上八時半十時止，課本將採用標準英文讀本，報名請在晚上七時後打電話七三一－二九〇七謝先生，或二五四－二八六五馬先生，請從速報名，以備編排云。

卑沙兩隊球隊東征

（特訊）卑詩獅子球隊定今日下午拔隊東征，以便本周日開始，在東方與多城球隊及滿地可球隊比賽，在上半季聯賽中，二－六勝負記錄之獅子隊，對今年能否有無機會入圍，對這兩場比賽，十分重要，若能全勝兩仗，搏剎入圍之成份還高，若勝一負一的話，還要看最後幾場對賽各隊力拼過程怎樣而定，因爲目前宛，卡，點，卑四隊互爭，獅子隊除了本身發揮贏波之外，還望各隊敗仗之助得以入圍，據教練士固拉氏昨晚說：聖鋒統馬仍在醫院養傷，能否隨隊東征，仍未知曉。

又訊：現居西方組聯賽首席之沙省球隊，亦在東征中，定明晚五時攻打虎貓隊，星期一晚進攻加京，明晚沙，坎之戰，因兩強碰頭，勢必力拼，預料有緊張，精采之演出，聞第二電視台依時播放。

對星期日卑，多之役，第八電視台于上午十一時轉播云。

警察破獲大賭機關

（奧太瓦加拿社電）此間警察破獲了廿年來第一次最大的賭博機關，被捕四十七人及萬元之數頭，其中四名被指控經營賭業之罪名。

訪尋黃錫隆伯父

黃紹扶潮境衆亨鄉和安里人。現找年約七十二歲的伯父。黃錫隆父名（鵬年）。兄弟親友知下落者。請來函 9529-102A Ave, Elmonton, Alta. 黃紹扶啓

新建街角舖位兼住宿

新建方形舖位，一千方尺。另兩睡房相聯住宿房間，堅固角頭實業。位于列治文區。良機莫失。下午五時後電話 277-6522 與 Mr. Williams 接洽。

宜人駕車送貨兼工作

須畧識英語。有駕車執照。工作每日由上午九時。至下午六時。每週五日半。工價從優。如意者下午六時後打電話 263-3722 洽商。

代料理及看顧小孩子

日間可看顧小孩。如有願意者請打電話 876-1640 楊女士商洽。

新建三睡房住宅出賣

由建築者出賣。有一千三百一十九方尺。總到三三三六號第六東街洽商。

雲高華佛教會舉辦義賣！

品物豐富！本賣。十月弍日下午弍時弍〇 戾臣街（跑路街夾戾臣街）

聘請推銷員

茲有興盛加拿大投資公司聘請一位能說中英文之推銷員，佣金豐厚，並將所獲盈餘分派，欲知詳細者請用電話約見。

International Mutual Funds Ltd.
Phone 665-4034
Ste 833-925 West Georgia St.,

域埠銀行宜聘僱員

欲求前途有希望。良機莫失。宜僱高中畢業青年。有意到後列洽商。

Manager, The Bank of Nova Scotia, Douglas & Hillside, Victoria, B. C.

歡迎參加

主日崇拜上午十一時

講題「那人信耶穌的話」

主日晚上中英語福音聚會七時半

講題 Power to Witness Christ's Resurrection

Vancouver Chinese Alliance Church
10th Ave & Ontario St.
華人宣道會趙士昌牧師啓

今午陽光 明日天晴

溫度 五十至七十度

雲高華 新書局

英語慣用法詞典 葛傳規著 精庄本五元五

成功之鑰 屈武折著壹元六毫
兩朝國眞宋子文秘史艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千弍首弍元弍五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音壹元孟君
愛人的日記 孟君著壹元四五
占士邦間諜金手指艾文著壹元六
黯黯的小湖 戴娜著壹元弍毫
安妮·法蘭克日記 捷書譯九毫
戀愛十年弍元七一代尤物弍元壹
豪門怨婦弍元六海角露魂壹元七
沉淪壹元五毫五 以上俊人著
男女偷情的秘密觀齊主 壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艷異王孫著一至五各壹元六
性愛的泉源 慧娜著壹元四五
女記者手冊七毫 王子八毫赤舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

故宮春秋畫冊 精注生傳

國父孫中山先生傳 全彩色插圖廿幅 漢英對照 六元壹元五

一劍邊江湖卅五冊金童十弍元弍
迷宮魔劍廿冊 蹄風著 七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十弍元六
彈劍江湖十弍冊諸葛青雲四元弍
斷腸刃九冊倪匡著 叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著 十元四毫
情天斷魂廿冊 方琪 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 弍元八
黑風旗十六冊 司徒燕 五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊飛獨步著 七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐵樓四元弍
碧血金釵四十九冊金童十七元弍
尼龍草編織法高碧珊著 五毫五
如花美眷九毫 豐色犬馬九毫何行
艷陽無限好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的寶寶 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依遠

實業燕梳有限公司 實事實辦

伍澤聰 黃秀英 事務所

268 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤聰 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭豐福 HE 4-2219

現物或電話本號盈隨時，請出字樓文柏屋家任新有接日每號本

伍澤聰

伍澤森

代理燕樓

火燭。盜竊。搶劫。打鬥。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

九月廿四日（星期六）
二「我是一個女人」 紅線女 千凡 傅奇
二「陳萬年再世姻緣」 梁無相 鄭碧影 李鵬飛
是日有優待券送
預告：一「荒唐鏡三賢胭脂馬」 新馬仔 鄧碧雲
二「復活」芳艷芬 張瑛

新舊房屋生意柏文

伍澤聰

㊀一連新屋兩間。陽台。停車間。一切最上乘材料。半月后可以入伙。近布律威和乃路。近埠交通和學校。先到先得。伍澤聰或伍澤森

㊁近喜士定稻住宅。自動煖氣熱水。客廳飯廳廚房翻新摩登化。開價只一萬一千九百。時間伍澤聰

㊂紅磚石屋樓地代相傳。近喜士定街。自住兼收租房另有百九十租收。萬四千五開價。問鍾天賜

㊃近唐人埠新型三層房士得高大屋。屋內全新裝修。儼如新屋。兩副水廁。土庫另有兩房。有車房。西人屋主。開價壹萬五千弍伍澤森

㊄紅磚石屋街角靚商業樓。樓下舖位。樓上五組華麗柏文。四百多租。三萬九千五開價。問鍾天賜

㊅非沙夾京士威附近平住家屋。三睡房。全土庫。若屋改可成孖屋。開價壹萬零七百元。時間伍澤聰

㊆三睡房一層平屋。石米墻。自動煖氣。奶吹街附近。急賣。壹萬弍千八。有價講。伍澤森

㊇三組廁房。水廁廚房各三處。新煖氣。近鬧街。萬一千九百開價。有租收有得住。問鍾天賜

㊈佐治街夾卅孖梳。精緻大廳房靚住家屋。內外雅潔美觀又近埠。西人業主。九千五百。問鍾天賜

㊉置業好良機。一連四間舖。各有長批。近埠。地位良好。明價四萬餘元。問伍澤森

㊊六組租文樓近鬧街與廿五街。容易管理。上下埠方便。石米墻身。開價三萬七千五。問伍澤聰

㊋近卅孖梳街十五組華麗柏文。各組廁房寬大。過去數年未曾空租一日。全價十萬九。問伍澤聰

㊌工業區飯館兩間。短錢期。最合夫婦或兩夥計經營。費用輕。詳情請問伍澤聰

㊍埠邊小鎮逕唐飯生意。幾年來生意直上昇。各伙均賺大錢。有數可查。詳情問伍澤聰

㊎小型菓店。適合夫婦經營。上等架撐。每日生意百弍十元。大可改良進步。詳情問伍澤森

㊏壹萬八千五百元既有新屋的享受。另壹層合法出租。煖爐熱水飯各雙。乃街夾七街。鍾天賜

㊐京士威菓子雜貨店。寬濶舖面。架撐優良。每月生意壹萬元。祖取九千元。請問伍澤聰

㊑大型什貨舖每日生意五百元。有大停車場。西人業主年老退休。連買樂叁萬八千九百元。鍾天賜

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B. C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜窃之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年備收租金五元。

最近加赤在港找換— 五元三毛七仙
最近美赤在港找換— 五元七毛八油
今日香港酒價 每百換加幣壹十八元九毛

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（香港註冊）

香港行業務銀行一切經營 代理銀行授權匯外港

華僑辦理服務部

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存款、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收款項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）

1967 最新出版月份曆書

款式新顯 種類特多 價格廉宜

總代理接洽處：雲哥華埠片打東街一壹弍號
南北公司：電話：六八四－壹〇弍五

Sole Agents:
SOUTH NORTH CO.
112-114 (E.) PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-1025

本公司代理香港國聲印務公司總經銷

雲高華埠 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

第一獎： 209338
第二獎： 130103
第三獎： 208243
第四獎： 099787
第五獎： 十名
131037
109302
209254
130220
208233
208133
131217
209049
209886
208942

青聯 放映反映現實諷刺悲喜劇

中秋月 就地取材，亦悲亦喜制作認眞，全部粵語

故事充滿人情味，是香港小職員過節的反照

日期：九月廿五日 日場一時正 夜場七時止

地點：皇后大道西五號皇后戲院